

News of Cultural Policy

أخبار السياسات الثقافية

Lebanon: Petition requests the removal of curfew for Syrian refugees during the Baalbek International Festival, 2016

لبنان: عريضة تدعو لإلغاء حظر تجول اللاجئين السوريين خلال مهرجان بعلبك الدولي 2016



A group of artists and activists in Lebanon and abroad have requested signatures for their petition, entitled [“Against Refugee Curfews During Baalbek International Festival”](#).

The petition comes in response to Baalbek Governor Bashir Khodor's decision to implement a curfew for Syrian refugees from 18:00 until 06:00 every night during the festival. The decision was announced by the National News Agency on July 11th, 2011.

The petition, which has been shared widely through social media, states that its signatories believe that: “This is a form of collective punishment and a racist.. To read more, please [click here](#).

دعا مجموعة من الناشطين الحقوقيين والفنانين في لبنان وخارجه إلى التوقيع على عريضة بعنوان: [ضد حظر تجول اللاجئين خلال مهرجان بعلبك الدولي](#).

وكان محافظ بعلبك - الهرمل بشير خضر قد أصدر قراراً ينص على منع تجول اللاجئين السوريين في بعلبك من السادسة مساءً ولغاية السادسة صباحاً خلال ليلي فعاليات مهرجانات بعلبك الدولية، وذلك وفقاً لما أوردته الوكالة الوطنية للإعلام يوم 11 تموز/ يوليو 2011.

وقد جاء في نصّ العريضة التي تناقلتها وسائل التواصل الاجتماعي: “تعتبر هذا الحظر شكلاً من أشكال العقاب الجماعي وسياسة.. لقراءة المزيد يرجى [الضغط هنا](#).

**Palestine: Occupation forces Try to Bar
Eskenderella from Palestine International
Festival**

فلسطين: الاحتلال الإسرائيلي يحول دون مشاركة
اسكندريلا المصرية في مهرجان فلسطين الدولي



Managers of the 2016 Palestine International Festival have had to cancel Eskenderella's appearance at the festival due to the Israeli Occupation's refusal to allow to key members entry into Palestine. Festival management announced the cancellation through a [Facebook post](#), adding: "This move by the Occupation highlights how important it is to secure our freedom of movement, the theme of this year's festival."

Eskenderella was going to perform at two shows, led by oud player Hazim Shahin. The first was to take place at Ramallah Cultural Palace, in Ramallah, on 1 August; the second was to take place 4 August at Jenin Secondary Girls' School.

Eskenderella is an Egyptian band seeking to revive the musical styles of Sheikh Imam and Sayed Darwish. It also incorporates poetry into music, such as the work of Salah Jahin, Fouad Hadad, Amin Hadad, Najib Shihad al-Deen, Tamim al-Barghouti, and others.

ألغت إدارة مهرجان فلسطين الدولي ٢٠١٦ مشاركة فرقة اسكندريلا المصرية نتيجة رفض سلطات الاحتلال الإسرائيلي السماح لعضوين رئيسيين في الفرقة من دخول الأراضي الفلسطينية.

وقد أعلنت إدارة المهرجان عبر [صفحتها الرسمية على موقع فيسبوك](#) إلغاء الحفلين وأضافت في منشورها: "يؤكد هذا الإجراء الاحتلالي على أهمية إثارة قضية حرية الحركة والتنقل، والتي تم اختيارها هذا العام عنواناً لمهرجان فلسطين الدولي".

وكان من المقرر أن تشارك فرقة سكندريلا بقيادة الفنان حازم شاهين عازف العود، في حفلين غنائيين في 1 آب/أغسطس في قصر رام الله الثقافي بمدينة رام الله بالضفة الغربية و 4 آب/أغسطس في مدرسة جنين الثانوية.

يذكر أن فرقة اسكندريلا، هي فرقة موسيقية مصرية تهتم بإعادة إحياء تراث الشيخ إمام والشيخ سيد درويش، وتغني أيضاً أغاني خاصة بالفرقة للشعراء صلاح جاهين وفؤاد حداد وأمين حداد وأحمد حداد ونجيب شهاب الدين وتميم البرغوثي وآخرون.

Libya: The first governmental Amazigh language website launches in Libya

ليبيا: أول موقع إلكتروني حكومي باللغة الأمازيغية في ليبيا



For the first time in Libyan history, a governmental website was launched in both Arabic and Amazigh by the Municipality of Zuwarah. The launch was undertaken in collaboration with the Amazigh Center for Studies and Research. Most government-affiliated websites also provided links to the site.

The website is compromised primarily of two sections (one Arabic, the other Amazigh), and includes news and special events in Zuwarah, as well as information about Amazighi heritage in Libya. The website also provides several services for civilians with regard to local interests, such as management of the Civil and Land Registries.

Amazighi Libyans make up 15% of the population. They have pursued the demarcation of the Amazighi language within the Constitution without Parliament's support; the issue is expected to go to a referendum.

To visit the website, [click here](#).

للمرة الأولى في تاريخ ليبيا، أطلق المجلس البلدي في مدينة زوارة الليبية مؤخراً أول موقع رسمي حكومي باللغة الأمازيغية بالتعاون مع مركز الدراسات والأبحاث الأمازيغية وتم ربطه بأغلب المواقع الرسمية لبلديات ليبيا. ويحتوي الموقع واجهتين أساسيتين، واحدة باللغة العربية وأخرى بالأمازيغية ويتضمن الأخبار والفعاليات الخاصة ببلدية زوارة، وكل ما يتعلق بالتراث الثقافي الأمازيغي في ليبيا، ويقدم الموقع الإلكتروني العديد من الخدمات للمواطنين والمتعلقة بالقطاعات المحلية كالسجل المدني والعقاري، وغيرها من القطاعات العامة بالبلدية. يُذكر أن الأمازيغ الليبيين يمثلون حوالي 15% من مجمل السكان، ويطالبون بترسيم الأمازيغية في الدستور الليبي دون أن يعتمد البرلمان الليبي، ومن المتوقع أن يطرح الموضوع على استفتاء عام.

لزيارة الموقع يرجى [الضغط هنا](#).

Iraq: Mesopotamian Marshes in Iraq
placed on UNESCO's World Heritage List

العراق: منطقة الأهوار تنضم إلى قائمة التراث العالمي
رسمياً



UNESCO has announced that the marshlands of Mesopotamia in southern Iraq have been recognized as a world heritage site. The decision came as the result of a vote at the 40th World Heritage Committee, which took place in Istanbul between July 10th and 20th, 2016.

World Heritage Committee members, representing only 21 countries, retain the right to vote for exclusion and inclusion on the list, as per standards adopted in 1972.

These members are: Angola, Azerbaijan, Burkina Faso, Croatia, Cuba, Finland, Indonesia, Jamaica, Kazakhstan, Kuwait, Lebanon, Peru, the Philippines, Poland, Portugal, the Republic of Korea, Tunisia, Turkey, the United Republic of Tanzania, Vietnam, and Zimbabwe.

The marshlands are made up of several bodies of water divided into seven areas: three heritage sites, and four areas of wetland. Wide areas of these lands dried up during the reign of Saddam.. To read more, please [click here](#).

أعلنت منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (يونسكو) رسمياً انضمام منطقة الأهوار في جنوب العراق إلى قائمة التراث العالمي، وذلك بعد التصويت الذي جرى في دورتها الأربعين التي انعقدت في مدينة اسطنبول من 10 وحتى 20 تموز/ يوليو 2016.

يذكر أن أعضاء لجنة التراث العالمي يمثلون 21 دولة فقط لهم الحق في التصويت بالتأييد والاعتراض على الإدراج وفق معايير اتفاقية التراث العالمي لسنة 1972 وهؤلاء الأعضاء هم أنجولا، أذربيجان، بوركينا فاسو، كرواتيا، كوبا، فنلندا، إندونيسيا، جامايكا، كازاخستان، الكويت، لبنان، بيرو، الفلبين، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، تونس، تركيا، جمهورية تنزانيا المتحدة، فينتام، زيمبابوي.

منطقة الأهوار العراقية عبارة عن مجموعة من المسطحات مائية تتكون من سبعة مواقع: ثلاثة مواقع أثرية، وأربع مناطق رطبة في جنوب العراق. وقد جرى تجفيف أجزاء واسعة منها خلال حكم صدام.. لقراءة المزيد يرجى [الضغط هنا](#).

Egypt: Discussions to dismiss Minister of Culture to begin in August

مصر: جلسات إقالة وزير الثقافة تبدأ مطلع آب/ أغسطس



Egypt's Administrative Court has set August 2nd, 2016 as the commencement date of the lawsuit initiated by the Writers' Union of Egypt, which seeks to see Minister of Culture Helmy Namnam dismissed from his position. The lawsuit comes as a response to the minister's removal of the union's head from his position, a decision the union views as illegal, as it encroaches on the union's executive authority and sets a dangerous precedent for trade unions in Egypt.

The court had previously overturned the minister's decision on June 12th, 2016, viewing it as unconstitutional.

In its ruling, the court posited that ideological partisanship.. To read more, please [click here](#).

حددت محكمة القضاء الإداري في مصر يوم 2 آب/ أغسطس 2016 لعقد الجلسة الأولى في الدعوى القضائية المقدمة من اتحاد كتّاب مصر والتي تطالب من خلالها رئيس الوزراء بإقالة وزير الثقافة حلمي النمنم، وذلك رداً على القرار الذي أصدره وزير الثقافة شهر نيسان/ أبريل الفائت بعزل رئيس اتحاد كتّاب مصر من منصبه، الأمر الذي يراه القائمون على الدعوى مخالفاً للدستور والقانون ويعتبرونه تغولاً للسلطة التنفيذية على نقابة مستقلة وسابقة خطيرة في التاريخ النقابي في مصر.

وكانت محكمة القضاء الإداري قد أصدرت حكمها يوم 12 حزيران/ يونيو ببطالان قرار وزير الثقافة بعزل رئيس اتحاد كتّاب مصر السيد علاء عبد الهادي معتبرة هذا القرار مخالفاً للقانون والدستور.

وقالت المحكمة في حثييات حكمها إن الاصطفاف الأيدلوجي.. لقراءة المزيد يرجى [الضغط هنا](#).

IETM Satellite Meeting – Beirut 5-9
October 2016

اللقاء الفرعي للشبكة الدولية للفنون الأدائية المعاصرة
IETM في بيروت



In its first visit since 2012, IETM returns to Beirut between 6 and 9 October 2016 to reconnect with its thriving cultural scene. With its main focus on freedom of expression, IETM's Satellite programme will tackle such crucial topics as mobility, cultural policies, funding, gender equality in the cultural sector, decentralisation of culture, and more.

The programme will include multifaceted discussions, roundtables, encounters, visits, and performances.

For more information on the programme, please [click here](#).

To register for the meeting, please [click here](#).

Registration deadline: 1 September 2016.

The programme is backed by an international campaign for freedom of expression which IETM has launched with the aim of endorsing ongoing reforms of censorship laws in Lebanon and similar campaigns in the South Mediterranean region.

بعد زيارتها الأولى لبيروت عام 2012، تعود الشبكة الدولية للفنون الأدائية المعاصرة IETM لزيارة العاصمة اللبنانية ما بين ٦ و ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ لعقد مجموعة من اللقاءات مع فناني المدينة وفاعليها الثقافيين. تتمحور هذه اللقاءات حول حرية التعبير وتتناول موضوعات ذات أهمية متزايدة كالسياسات الثقافية، الحقوق الثقافية، التمويل، حركة الفنانين، إنهاء الاستعمار الثقافي وغيرها.

يتضمن البرنامج نقاشات، طاولات مستديرة، لقاءات، زيارات لمراكز ثقافية، بالإضافة إلى عروض فنية.

لمعرفة المزيد حول البرنامج، يرجى [الضغط هنا](#).

للاتضمام للقاء IETM في بيروت، يرجى التسجيل قبل 1

أيلول/سبتمبر عبر [الضغط هنا](#).

كما تُطلق IETM، تزامناً مع اللقاء في بيروت، حملة دولية لحرية التعبير بهدف دعم مبادرات لإصلاح قوانين الرقابة في لبنان ودول أخرى في منطقة جنوب المتوسط.

News from Cultural Policy Program	أخبار برنامج السياسات الثقافية
Algeria: Four Workshops on Managing Cultural Protests led by Cultural Policies Group in Algeria are under preparation in southern Algeria	<p>الجزائر: أربع ورشات في إدارة التظاهرات الثقافية في الجنوب الجزائري قيد التحضير من مجموعة العمل حول السياسة الثقافية في الجزائر</p>
	
<p>Preparations are underway for four workshops for managing cultural protests, organized by GTPCA, a cultural policies group in Algeria, undertaken in collaboration with Al Mawred Al Thaqafy. An initial workshop debuted in May in Tamanrasset, in southern Algeria, overseen by the Director for the <i>Visa for Music Festival</i>, Ibrahim al-Muzannad. The group's 20 participants were all from the south of Algeria, which, according to GTPCA member Aziz Hamdi, is culturally bereft. Commenting on future workshops, he said: "An additional four workshops are currently being planned in southern Algeria. They should take place between September 2016 and January 2017. We're hoping for 22 participants in every workshop, all of whom will already be working on cultural projects and who fit certain prerequisites." Hamdi added that Ghardaïa had been chosen as the location of the next workshop. Poet Habiba Al Alawi spoke to the Cultural Policy in the Arab Region group about the geographical concerns which played into their choice of location for the workshop, saying: "GTPCA focused on the South in order to break.. To read more, please click here.</p>	<p>تتسارع تحضيرات مجموعة العمل حول السياسة الثقافية في الجزائر GTPCA لعقد أربع ورشات عمل جديدة ضمن سلسلة من ورشات التكوين في إدارة التظاهرات الثقافية في الجنوب الجزائري بالتعاون مؤسسة المورد الثقافي. وكانت المجموعة قد افتتحت هذه السلسلة بورشة العمل الأولى في شهر أيار/ مايو الماضي في مدينة تمنراست الواقعة في أقصى الجنوب الجزائري والتي أشرف على التدريب فيها الخبير المغربي مدير مهرجان فيزا فور ميوزك ابراهيم المزند وشارك فيها 20 شاباً وشابة ينحدرون كلهم من الجنوب الذي يعاني عزلة رهيبية في المجال الثقافي وفقاً لعزيز حمدي عضو مجموعة العمل حول السياسة الثقافية في الجزائر GTPCA والذي يحدثنا حول الورشات القادمة قائلاً: "أربع ورشات جديدة يجري التخطيط لها حالياً في الجنوب الجزائري تمتد بين أيلول/ سبتمبر 2016 حتى كانون الثاني/ يناير 2017، ونستهدف من خلالها في كل ورشة حوالي 22 مشاركاً من أصحاب المشاريع الثقافية يجري اختيارهم وفقاً لمجموعة من المعايير المحددة مسبقاً". ويضيف حمدي أنه تم التوافق مؤخراً على اختيار مدينة غرداية لتكون المحطة الثانية بعد تمنراست. وعن الخيار الجغرافي للمجموعة في تنفيذها لسلسلة ورشات العمل المذكورة في الجنوب الجزائري صرحت الباحثة والشاعرة حبيبة العلوي إلى نشرة السياسات الثقافية في المنطقة العربية قائلة: "من منطلق كسر مركبة.. لقراءة المزيد يرجى الضغط هنا.</p>

Reports and Research	تقارير وأبحاث
The Local Otherness: Theatre Houses in the United Arab Emirates	المحلية الدخيلة: صالات المسرح في الإمارات العربية المتحدة
	
<p>By Ziad Adwan Arab Stages, Volume 2, Number 2 (Spring 2016)</p> <p>This article examines the function of theatre houses in the United Arab Emirates. The article attempts to give answers to several theatrical controversies in UAE; such as why theatre, as an institution, has not developed in the same way other sectors has developed in the emirates? And what does theatre mean to the sheiks and the ruling classes? It is argued that theatre, as an activity and a building, is one of the rare venues that function to preserve the local identity.</p> <p>Writings on theatre in UAE normally adopt historical and chorological approaches. The article adopts a geographical approach in order to relate theatre houses to the cities they are built in, and to relate theatre movements in the UAE to its bordering countries in the Arab Peninsula and to the ideologies in the Arabic speaking countries.</p> <p>It is concluded that theatre in UAE is firmly associated with tradition, folklore and heritage. This association seeks to harmonise theatre with local culture and to correspond to Arabic ideologies that aim to authenticate theatre in the Arab culture. To read the full article in English, please click here.</p>	<p>كتبها: زياد عدوان المسارح العربية، مجلد 2، رقم 2 (ربيع 2016)</p> <p>تبحث هذه المقالة في وظيفة صالات المسرح في الإمارات العربية المتحدة، وتحاول تقديم إجابات بشأن عدد من الموضوعات المسرحية التي يدور الجدل حولها في دولة الإمارات؛ لِمَ لم يتطور المسرح الإماراتي، كمؤسسة، كما تطورت بقية القطاعات؟ ماذا يعني المسرح للشيوخ والطبقة الحاكمة؟ يُعتقد أن المسرح، بوصفه نشاطاً ثقافياً وبناءً اجتماعياً، من المواقع النادرة التي تحافظ على الهوية المحلية.</p> <p>عادةً ما تركز الكتابات عن المسرح الإماراتي على تاريخ المسرح وتسلسل تطوره زمنياً. أما هذه المقالة، فتقارب المسألة من الجهة الجغرافية لتربط صالات المسرح بالمدن التي بُنيت فيها، ولتربط الحركات المسرحية في الإمارات العربية المتحدة بالدول المجاورة لها في شبه الجزيرة العربية، وبإيديولوجيات الدول العربية.</p> <p>تخلص المقالة إلى أن المسرح في الإمارات مرتبط حصراً بالتقاليد والفولكلور الشعبي والتراث. ويسعى هذا الترابط إلى خلق انسجام بين المسرح والثقافة المحلية، وإلى التوافق مع الإيديولوجيات العربية التي تهدف إلى تأصيل المسرح في الثقافة العربية. لقراءة المقالة كاملة باللغة الانجليزية، يرجى الضغط هنا.</p>



The European Commission's Eurostat published the third edition of its publication "Cultural Statistics" on July 6th, 2016. It focuses on the economic dimension of culture and participation in culture. The publication builds on the data retrieved at the end of 2015 and presents a selection of indicators on culture:

[Cultural employment](#) - It was found that overall employment in cultural jobs - among them writers, dancers, librarians - increased, while the weight of cultural employment within the overall employment stagnated or decreased in several cases. More men (53%) than women held cultural jobs.

[Cultural enterprises](#) - The turnover of the cultural sector lies at 300 million Euro.

[International trade in cultural goods](#) - Cultural goods were defined as products of artistic creativity that convey artistic, symbolic and aesthetic values; examples are antiques, works of art, books, musical instruments, newspapers, photos, films, and music (on CD or DVD). Between 2008 and 2014, such cultural trade went from a deficit to a surplus.

[Cultural participation](#) - The involvement of people in cultural activities includes visits to cultural sites such as museums. Educational background was a significant factor for the involvement of adults in different cultural

نشرت الهيئة الأوروبية للإحصاء، اليوروستات، التابعة للجنة الأوروبية، العدد الثالث من إحصائيات ثقافية، وذلك يوم 6 تموز/ يوليو 2016. ويركز العدد الجديد على البعد الاقتصادي للثقافة والمشاركة الثقافية، ويستند إلى بيانات جُمعت أواخر عام 2015، ويضم مجموعة من المؤشرات حول الثقافة وهي:

[التوظيف في المجال الثقافي](#): أظهرت الإحصائيات أن نسبة توظيف أصحاب المهن الثقافية، كالكتاب والراقصين وأمناء المكتبات وغيرهم، ارتفعت. وفي حالات عدة، انخفضت نسبته مقارنةً بحركة التوظيف الإجمالية. وشغل الرجال 53 في المئة من إجمالي الوظائف في المجال الثقافي، في حين نالت النساء النصيب الأقل.

[المشاريع الثقافية من الوجهة التجارية](#): تصل قيمة دورة رأس المال في القطاع الثقافي إلى 300 مليون يورو.

[التجارة الدولية في البضائع الثقافية](#): تُعرّف البضائع الثقافية بأنها منتجات الإبداع الفني التي تتضمن قيمةً فنية ورمزية وجمالية. ومن الأمثلة عليها النُحف والأعمال الفنية والكتب والآلات الموسيقية والصحف والصور والأفلام والأعمال الموسيقية (على أقراص CD أو DVD). خلال الفترة الواقعة بين عامي 2008 و 2014، انتقلت التجارة الثقافية من الخسارة إلى الربح.

[المشاركة الثقافية](#): تتضمن مشاركة الناس في الأنشطة الثقافية زيارة المواقع الثقافية، مثل المتاحف. وقد شكلت

activities, ranging from visits to cultural sites to reading books and going to the cinema. Visitors with a higher educational attainment made up the largest share of visits to cultural sites, with 57% of total visits. Countries with large differences between the different levels of education also displayed the highest rates of people not having visited any cultural sites at all. Data from 17 EU Member states was available. In 8 countries, the number of visits to cultural sites decreased since 2011 (and 2007).

[Use of information and communication technology for cultural purposes](#) - Here the number of households with internet access is connected with internet users and their reading of online news articles, playing or downloading games, images, films, music and creating websites, blogs or consulting wikis.

[Private cultural expenditure](#) - A total of 3.6% of private household expenditure in the EU countries which were surveyed was spent on cultural goods and services. An average of 1.2% of household expenditure for cultural services and goods were spent on museums, libraries, and zoological gardens. In Belgium, however, the same value was 3.6%.

In addition, the publication presents some contextual data on students in cultural fields of study – learning languages, for example – and data on the mobility of international tertiary students. Some information about the EU and international initiatives concerning cultural heritage, like the UNESCO World Heritage List or the European Heritage Label, is also available.

The complete publication is available for download [here](#).

الخلفية التعليمية عاملاً مهماً في مشاركة البالغين في مختلف الأنشطة الثقافية، من زيارة المواقع الثقافية إلى قراءة الكتب ومشاهدة الأفلام في صالات السينما. ونسبة بلغت 57 في المئة من الزيارات إلى المواقع الثقافية، كان معظم الزوار من أصحاب التحصيل العلمي العالي. وشهدت الدول التي يتفاوت فيها مستوى التعليم تفاوتاً كبيراً أعلى نسبة من الأشخاص الذين لم يزوروا المواقع الثقافية على الإطلاق. توفرت البيانات من 17 دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، انخفض عدد زيارات المواقع الثقافية في ثمانٍ منها منذ عام 2011 (وعام 2007).


[استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لأغراض ثقافية:](#)


يرتبط هنا عدد المنازل التي تمتلك اتصالاً بالإنترنت بمستخدمي الإنترنت الذين يقرؤون الأخبار أو المقالات، ويحملون الألعاب أو الصور أو الأفلام أو الموسيقى، وينشئون المواقع الإلكترونية أو المدونات، أو يبحثون في الموسوعات على الإنترنت.

[إنفاق القطاع الخاص على الثقافة:](#) أنفق ما نسبته 3.6 في المئة من الدخل الشخصية للعائلات في الاتحاد الأوروبي على البضائع والخدمات الثقافية. وأنفق ما نسبته 1.2 في المئة من النفقات المنزلية على البضائع والخدمات الثقافية على زيارة المتاحف والمكتبات وحدائق الحيوانات، في حين وصلت النسبة في بلجيكا إلى 3.6 في المئة.

بالإضافة إلى ما سبق، تقدم هذه المطبوعة بعض البيانات حول الطلبة في القطاع الثقافي ممن يتعلمون اللغات، وحركة الطلبة عالمياً. كما يتضمن العدد بعض المعلومات حول مبادرات الاتحاد الأوروبي، والمبادرات العالمية، الخاصة بالتراث الثقافي، ومنها قائمة التراث العالمي الصادرة عن اليونسكو، وعلامة التراث الأوروبي.

يمكن للراغبين بقراءة العدد كاملاً [الضغط هنا](#).

Cultural Institutions	مؤسسات ثقافية
Ma3mal 612 Think fACTORY/ Jordan	معمل الأفكار 612 / الأردن
	
<p>Ma3mal 612, founded in 2008, focuses on the idea of Identity and Art. Amongst its many projects, Ma3mal 612 has started the Karama Human Rights Film Festival, which it deems to be its largest and most important project. The idea behind Ma3MAL Think fACTORY 612 was conceived as a means of working independently and freely for creative projects of our choice. To find out more, please click here.</p>	<p>تأسست مؤسسة معمل الأفكار 612 عام 2008. تركز هذه المؤسسة على فكرة وهوية الفن. وضمن مشاريعها، أطلقت مهرجان كرامة لأفلام حقوق الإنسان، الذي يعد أول وأهم مشاريعها. يُذكر أن مؤسسة معمل الأفكار 612 قد تأسست لتلبية الحاجة للعمل باستقلالية وحرية لتحقيق المشاريع الإبداعية التي يختارها الفنانون. لمزيد من المعلومات، يرجى الضغط هنا.</p>
<p>The Syrian Center for Policy Research/ Syria</p>	<p>المركز السوري لبحوث السياسات/ سوريا</p>
 <p>المركز السوري لبحوث السياسات Syrian Center For Policy Research بحوث، حوار، حشد وتأثير</p>	
<p>The Syrian Center for Policy Research (SCPR) is an independent, non-governmental, and non-profit think tank. The organization undertakes public policy oriented research in order to bridge the gap between research and the policy making process. The SCPR aims to develop a participatory and evidence-based policy dialogue to achieve policy alternatives that promote sustainable, inclusive, and human-centered development. To know more, please click here.</p>	<p>مؤسسة بحثية مستقلة غير حكومية وغير ربحية؛ يعمل على إنتاج البحوث الموجهة للسياسات العامة بهدف تقليص الفجوة بين البحث وصناعة السياسات، والمساهمة في تطوير حوار سياساتي تشاركي مبني على الأدلة للوصول إلى بدائل سياساتية تحقق تنمية مستدامة تضمينية محورها الإنسان. للاطلاع على مشاريع ومنشورات المركز يرجى الضغط هنا.</p>

Special Topics	مادة خاصة
The National Council for Moroccan Culture...Five Years of Waiting	المجلس الوطني للثقافة المغربية... 5 سنوات من الانتظار
	
<p>By: Murad al-Qadiri/ Poet and Cultural Activist</p> <p>It has been five years since, in July 2011, Morocco adopted its new constitution, Article V of which saw the creation of the National Council for Languages and Moroccan Culture and the adoption of Amazigh as an official language. We have felt optimistic ever since; the new constitution has opened up unprecedented features that can be adopted in forming new cultural policy which integrates civil, governmental, and elected sectors. Individual and institutional cultural actors have been trying to implement this constitutional power ever since by drafting organisational laws that will determine the reference points, structure, and administrative and financial procedures of future practice. It has been speculated that the 2013 legislative plan had issued this law in its agenda. It has also been speculated that the law should have been adopted in 2014. In November of that year, the Justice and Development Party General Secretary, Abdelillah Benkirane, informed Parliament that the law would be adopted "soon." These promises were all broken. In late 2015, a special national committee prepared a draft organisational law for</p>	<p>بقلم: مراد القادري/ شاعر وناشط ثقافي</p> <p>مرّت 5 سنواتٍ على يوم 1 تموز/ يوليو 2011. التاريخ الذي صادق فيه المغاربة على دستورٍ جديد، نصّت مادّته الخامسة على إحداث هيئةٍ دستورية هي المجلس الوطني للثقافة المغربية، ودسترة اللغة الأمازيغية. لحظة صدور الدستور الجديد، استبشرنا خيراً بهذه الروح الجديدة التي جاءت لتمنح حقنا الثقافي مقتضياتٍ دستورية غير مسبوقة، يُمكنُ اعتمادها في صياغة وامتلاك سياسة ثقافية وطنية مُندمجة ومُتوافقة حولها من طرف كافة القطاعات الحكومية والمدنية، الخاصة والمنتخبة. منذُ ذلك التاريخ، والفاعِلون الثقافيون، أفراداً ومؤسسات يتطلّعون، كلّ عام؛ وخاصةً، عند تحضير المخطّط التشريعي السنوي، إلى إخراج هذه الهيئة الدستورية من العتمة إلى النور، وذلك عبر إعداد مشروع قانونها التنظيمي، الذي سيحدّد اختصاصاتها وهيكلتها وكيفية تسييرها إدارياً ومالياً. قيل إنّ المخطّط التشريعي لسنة 2013 يتضمّن، في أجندته، صدور هذا القانون... وقيل، لاحقاً، إنّ القانون التنظيمي سيخرجُ برسم سنة 2014. بل إنّه في تشرين الثاني/ نوفمبر من السنة المذكورة، كان السيد عبد الإله بنكيران، رئيس الحكومة والأمين العام لحزب العدالة والتنمية، قد حلّ، على مجلس النواب، حيث صرّح أنّ القانون التنظيمي للمجلس الوطني للثقافة المغربية سيري النور قريباً.</p>

Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc , overseen by Driss Khrouz, the library's director. The first meeting of the committee was held on 11 November of that year.

This committee would be an inclusive one, made up of cultural activists and legal experts from various segments of society. However, some parties — especially from Amazighi circles — refused to participate. These groups found the committee's structure to be overly divorced from the Amazighi movement's role, activities, and cultural, legal, scientific, and artistic experience. The groups accused the committee of neglecting their prerequisites – primarily Amazighi independence – and suggested that the committee suffered from a lack of clarity and cooperation in its instigation of multilingualism and cultural diversity. It viewed these circumstances as a threat to the Amazighi, their legally recognised language, their law, their administrative procedures and media, and many other important aspects of daily life. The committee was established with the express purpose of accomplishing three important tasks: first, consulting and organising hearings with various cultural and artistic bodies and institutions related to cultural and linguistic affairs; second, preparing a report reflective of the various stages of dialogue and debate about the aforementioned law; third, drafting the regulatory law.

We are now in 2016, weeks away from the end of the 2011/2016 legislative mandate, and the situation is still shrouded in mystery. The formation of a National Council for Languages and Moroccan Culture and constitutionalizing the Amazighi language appears to have been delayed by power of veto, although little is known about the situation. During a question and answer session on 14 June, several representatives from the opposition said that they considered the delay to be.. To read more, please [click here](#).

لكن الوعود، كل مرة، كانت تذهب أدراج الرياح. في أواخر سنة 2015، سيتم تشكيل لجنة وطنية لإعداد مشروع القانون التنظيمي للمجلس الوطني للثقافة المغربية، وسيعهد برئاستها للسيد إدريس أخروز، مدير المكتبة الوطنية. وستعقد أول اجتماع لها في 11 نونبر من نفس السنة.

هذه اللجنة، وعلى الرغم من كونها ضمت أطرافاً متنوعة من الفاعلين الثقافيين والخبراء القانونيين، فإن بعض الأصوات، من هنا وهناك، وخاصة من الحركة الأمازيغية أعلنت رفضها للجنة المذكورة، وذلك لكون تركيبها لم تستحضر دور الحركة الأمازيغية وفعاليتها وخبراتها الحقوقية والثقافية والعلمية والإبداعية وتراكماتها، منبهة إياها بفقدان شروط الاستقلالية وانعدام الوضوح والانسجام حول مشروع تفعيل التعدد اللغوي والتنوع الثقافي. كل ذلك يهدد، في نظرها، قيام الأمازيغية بصفتها لغة رسمية، معتمدة في مجال التعليم والقضاء والإدارة والإعلام، وفي مجالات الحياة الأخرى ذات الأولوية.

اللجنة المذكورة، تكفلت بإنجاز ثلاث مهمات أساسية، وهي: عقد استشارات واسعة، وتنظيم جلسات استماع موضوعاتية مع مختلف الهيئات والمؤسسات الثقافية والفنية ذات الصلة بالشأن الثقافي واللغوي؛ إعداد تقرير تركيبي يعكس مختلف مراحل الحوار والنقاش حول القانون التنظيمي المذكور؛ صياغة القانون التنظيمي.

نحن اليوم في سنة 2016، على بُعد أسابيع قليلة من نهاية الولاية التشريعية 2016/2011، والغموض مازال قائماً حول هذا (الفيتو) غير الواضح الذي يطال مقتضى دستورياً صريحاً بتأسيس مجلس وطني للثقافة المغربية ودسترة اللغة الأمازيغية. بعض النواب المنتمين للمعارضة، خلال انعقاد جلسة الأسئلة الشفوية بمجلس النواب ليوم 14 حزيران/يونيو الأخير، رأوا في هذا التأخير إشارة لانعدام.. لقراءة المزيد يرجى [الضغط هنا](#).



تم تأسيس موقع السياسات الثقافية في المنطقة العربية ضمن إطار برنامج المورد الثقافي "السياسات الثقافية"
The ARCP website was launched as part of the "Cultural Policy" programme led by the organisation Cultural Resource